



**HOKEHANKISD**



**MARO SHAHINIAN**

(3<sup>rd</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

- Toros & Zani Mesrobian
- Roger & Houry Keurkunanian
- Nigol & Ida Keurkunanian
- Christopher & Meghri Tikoyan
- Sipan & Nanar Ohanessian and Serop
- Varak Mesrobian

**\*\*\* Altar flowers are donated in memory of Maro Shahinian by her great-grandchild – Serop**



**ՅԻՍՆԱԿ / HISNAG / ADVENT**

«Յիսնակ»ը յիսուսն օրերու միջոց մըն է, որուն կը յաջորդէ Աստուածայայտնութեան տօնը: Ժամանակին, Մեծ Պահքի նման պարտադրուած պահք էր՝ 50 օրերու տեւողութեամբ, բայց այժմ վերածուած է երեք շաբաթապահքերու: Առաջին շաբաթը կը կոչուի «Յիսնակաց Պահք», երկրորդը, որ ձմեռնամուտի պահքն է, կը կոչուի «Ս. Յակոբի Պահք» եւ երրորդը, վերջին շաբաթը՝ «Ս. Ծննդեան Պահք»:

Յունուար 6-էն ետ հաշուելով 50 օր, կը յանգինք Նոյեմբեր 18-ին. անոր մօտիկ կիրակին ալ կ'ըլլայ Յիսնակի Բարեկենդանը:



This is a period of fifty days, which precedes Theophany, and formerly, as Great Lent, constituted a period of total fasting. At present, aside from the usual Wednesday and Friday fasts, it consists of fasting for three weeks: the first week under the designation, *Hisnagatz Bahk* (Quinquagesima or Advent); the second week, the fast of the arrival of the winter, is known as the Fast of St. James; and the last week, the Christmas fast.

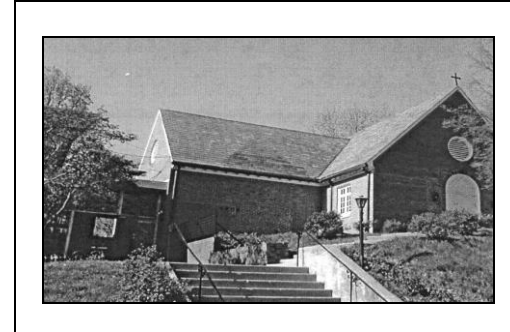
Counting backwards fifty days from January 6 brings us to November 18, the nearest Sunday being *Hisnagatz Paregentan* which with an immovability of seven days, may fall on any day between November 15 and 21.

*Der Hayr and his family would like to wish the Soorp Khatch community a prosperous and healthy New Year and a very Merry Armenian Christmas.*

*And they wish to thank all those who have called, sent cards, and emailed them on this occasion.*

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**  
**SOORP KHATCH ARMENIAN**  
**APOSTOLIC CHURCH**

☞ **SUNDAY, DECEMBER 29, 2024** ☜



**ՉԱՅՆ ԱԿ**  
**Չ. ԿԻՐԱԿԻ ՅԻՍՆԱԿԻ**  
**SIXTH SUNDAY OF ADVENT**

**Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում**  
**Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed**

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
 4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816  
 Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.  
 Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393  
 E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)  
 Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)  
 Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor  
 Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ  
ԵԲՐԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (7 . 11 - 25) -----

Գիտենք, թէ Ղեւտացիներու քահանայութիւնն էր հիմը սրբութեան այն օրէնքին, որ Իսրայէլի ժողովուրդին տըրուեցաւ: Արդ, եթէ կարելի ըլլար այդ քահանայութեան միջոցաւ կատարելութեան հասնիլ, Աստուած ի՞նչ պէտք պիտի ունենար նոր քահանայապետ մը տալու Մելքիսեղեկի օրինակով եւ ոչ՝ Ահարոնի քահանայութեան շարունակութենէն: Միւս կողմէ, քահանայութեան փոխուելուն հետ սրբութեան օրէնքն ալ պէտք էր փոխուէր. որովհետեւ Քրիստոս, որուն մասին կը խօսուի, կը պատկանէր ուրիշ ցեղի մը, որուն անդամներէն ո՛չ մէկը քահանայութեան պաշտօնը ստանձնեց երբեւիցէ: Արդ, յայտնի է՝ թէ մեր Տէրը Յուդայի ցեղէն էր, մինչդեռ այդ ցեղէն գալիք քահանայութեան մը մասին Մովսէս ռեւէ բան չըսաւ:

Փոփոխութիւնը աւելի բացորոշ է անով, որ կը յայտնուի քահանայ մը որ Մելքիսեղեկի նման է. այսինքն՝ մարմնաւոր կեանքի յատուկ օրէնքներու եւ կարգերու համաձայն չէ՛ որ քահանայ եղած է, այլ՝ յաւիտենական կեանքի մէջ ի զօրու եղող օրէնքով: Անոր մասին վկայեց Սուրբ գիրքը, ըսելով. «Դուն յաւիտեան քահանայ ես, Մելքիսեղեկին պէս»:  
Բացայայտ է, թէ նախկին պատուիրանը մէկդի կը դրուի, անգոր եւ անօգուտ ըլլալուն համար, որովհետեւ Օրէնքը չկրցաւ ռեւէ բան կատարելութեան հասցնել. եւ հիմա մեզի տրուեցաւ աւելի լաւ յոյս մը, որով Աստուծոյ կը մօտենանք:

Աւելին, այս նոր քահանայութիւնը երդումով տրուեցաւ, մինչդեռ միւսներուն քահանայութիւնը երդումով տրուած չէ: Քրիստոս քահանայ եղաւ Աստուծոյ երդումով, ինչպէս Սուրբ գիրքը կ'ըսէ.-

«Տէրը անդառնալի երդում ըրաւ, ըսելով.

“Դուն յաւիտեան քահանայ ես”»:

Եւ այսպէս, Յիսուս գերագանց ուխտի մը երաշխաւորը եղաւ:

Ի վերջոյ, միւս քահանաները թիւով շատ կ'ըլլային, որպէսզի մէկուն կամ միւսին մահով՝ քահանայութիւնը չընդհատուէր: Բայց որովհետեւ Յիսուս յաւիտեան կ'ապրի, իր քահանայութիւնն ալ անվախճան է: Ուստի, նաեւ կրնայ վերջնականապէս փրկել անոնք՝ որոնք իր միջոցաւ Աստուծոյ կու գան, որովհետեւ միշտ կենդանի ըլլալով՝ տեւաբար բարեխօս կ'ըլլայ անոնց համար:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ  
ԸՍՏ ՂՈՒԿԱՍԻ**

----- (19 . 11 — 28) -----

Մինչ ժողովուրդը անոր ըսածները մտիկ կ'ընէր, Յիսուս իր խօսքը շարունակեց, եւ Երուսաղէմի մօտեցած ըլլալով ու գիտնալով որ ժողովուրդը կը կարծէ թէ Աստուծոյ արքայութիւնը շուտով պիտի յայտնուի, հետեւեալ առակը պատմեց անոնց.

- Ազնուական մարդ մը կար, որ հեռաւոր երկիր մը գնաց, որպէսզի թագաւորական իշխանութիւն առնէ եւ իր երկիրը վերագառնայ: Նախ քան մեկնիլը, կանչեց իր ծառաներէն տասը հոգի եւ իւրաքանչիւրին տասը ոսկի դրամ տուաւ եւ ըսաւ. «Շահարկեցէ՛ք այս դրամը, մինչեւ վերագարձաւ»: Բայց իր քաղաքացիները կ'ըստէին զինք. հետեւաբար պատգամաւոր ղրկեցին իր ետեւէն, ըսելով. «Չե՛նք ուզեր որ ան մեր վրայ թագաւոր դառնայ»:

Երբ ազնուականը թագաւորական իշխանութիւնը առաւ եւ վերագարձաւ, անմիջապէս կանչեց իր ծառաները, որոնց դրամ տուած էր, գիտնալու համար թէ ի՞նչ շահած են: Առաջինը եկաւ եւ ըսաւ. «Տէ՛ր, մէկ տուածիդ դէմ տասը շահեցայ»: Տէրը ըսաւ. «Ապրի՛ս, բարի՛ ծառայ, քանի այդ փոքրիկ բանին մէջ հաւատարիմ գտնուեցար, ահա քեզ տասը քաղաքներու վրայ կառավարիչ կը նշանակեմ»: Երկրորդ ծառան ալ եկաւ եւ ըսաւ. «Մէկ տուածիդ դէմ հինգ շահեցայ»: Տէրը ըսաւ. «Քեզ ալ հինգ քաղաքներու վրայ կառավարիչ կը նշանակեմ»: Երրորդը եկաւ եւ ըսաւ. «Տէ՛ր, ահաւասիկ տուած դրամդ, զայն պահեցի թաշկինակի մը մէջ ծրարած: Կը վախնայի քեզմէ, որովհետեւ խիստ մարդ մըն ես: Կ'ըսեն սինչ որ քուկդ չէ եւ կը հնձես ինչ որ չես սերմանած»: Տէրը ըսաւ անոր. «Չա՛ր ծառայ, քու խօսքովդ քեզ պիտի դատեմ: Քանի գիտէիր որ խիստ մարդ մըն եմ, կ'ըսեն սինչ որ իմս չէ եւ կը հնձեմ ինչ որ չեմ սերմանած, ինչո՞ւ դրամս շահարկողներուն շտուիր, քանի գիտէիր նաեւ թէ վերագարձիս զայն տոկոսով միասին պիտի պահանջէի»: Ապա սպասաւորներուն ըսաւ. «Առէ՛ք իրմէ դրամը եւ տարէք տուէք անոր՝ որ տասնապատիկը շահած է»: Անոնք ըսին. «Տէ՛ր, անիկա արդէն տասնապատիկը ունի»: «Գիտցէք», - ըսաւ ան, - «ունեցողին աւելիով պիտի տրուի, իսկ չունեցողէն պիտի առնուի ունեցած»

ամենէն փոքր բաժինն ալ: Իսկ իմ թշնամիներս, որոնք չէին ուզեր որ իրենց թագաւոր ըլլամ, հոս բերէք եւ իմ ներկայութեանս սպաննեցէք զանոնք»:

Այս խօսքը ըսելէ ետք Յիսուս շարունակեց իր ճամբան դէպի Երուսաղէմ:



## SCRIPTURE READINGS



### HEBREWS 7:11-25

Now if perfection had been attainable through the Levitical priesthood—for the people received the law under this priesthood—what further need would there have been to speak of another priest arising according to the order of Melchizedek, rather than one according to the order of Aaron? For when there is a change in the priesthood, there is necessarily a change in the law as well. Now the one of whom these things are spoken belonged to another tribe, from which no one has ever served at the altar. For it is evident that our Lord was descended from Judah, and in connection with that tribe Moses said nothing about priests.

It is even more obvious when another priest arises, resembling Melchizedek, one who has become a priest, not through a legal requirement concerning physical descent, but through the power of an indestructible life. For it is attested of him, “You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.”

There is, on the one hand, the abrogation of an earlier commandment because it was weak and ineffectual (for the law made nothing perfect); there is, on the other hand, the introduction of a better hope, through which we approach God.

This was confirmed with an oath; for others who became priests took their office without an oath, but this one became a priest with an oath, because of the one who said to him, “The Lord has sworn and will not change his mind, ‘You are a priest forever’”—accordingly Jesus has also become the guarantee of a better covenant.

Furthermore, the former priests were many in number, because they were prevented by death from continuing in office; but he holds his priesthood permanently, because he continues forever. Consequently he is able for all time to save those who approach God through him, since he always lives to make intercession for them.



## SCRIPTURE READINGS



### LUKE 19:11-28

While they were listening to this, he went on to tell them a parable, because he was near Jerusalem and the people thought that the kingdom of God was going to appear at once. He said:

"A man of noble birth went to a distant country to have himself appointed king and then to return. So he called ten of his servants and gave them ten minas. 'Put this money to work,' he said, 'until I come back.' "But his subjects hated him and sent a delegation after him to say, 'We don't want this man to be our king.' "He was made king, however, and returned home. Then he sent for the servants to whom he had given the money, in order to find out what they had gained with it. "The first one came and said, 'Sir, your mina has earned ten more.' ""Well done, my good servant!' his master replied. 'Because you have been trustworthy in a very small matter, take charge of ten cities.' "The second came and said, 'Sir, your mina has earned five more.' "His master answered, 'You take charge of five cities.' "Then another servant came and said, 'Sir, here is your mina; I have kept it laid away in a piece of cloth. I was afraid of you, because you are a hard man. You take out what you did not put in and reap what you did not sow.' "His master replied, 'I will judge you by your own words, you wicked servant! You knew, did you, that I am a hard man, taking out what I did not put in, and reaping what I did not sow? Why then didn't you put my money on deposit, so that when I came back, I could have collected it with interest?' "Then he said to those standing by, 'Take his mina away from him and give it to the one who has ten minas.' ""Sir,' they said, 'he already has ten!' "He replied, 'I tell you that to everyone who has, more will be given, but as for the one who has nothing, even what he has will be taken away. But those enemies of mine who did not want me to be king over them--bring them here and kill them in front of me.'"

After Jesus had said this, he went on ahead, going up to Jerusalem.

**Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Յ Ո Յ Ց  
Ս. ԾՆՈՒՆԴԻ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ**

**Յ Ո Ւ Ն Ո Ւ Ա Ր 2025**

**Ճ Ր Ա Գ Ա Լ Ո Յ Ց  
Կիրակի, 5 Յունուար, 2025**

Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....10:30-ին  
Երեկոյեան Ժամերգութիւն.....6:30-ին  
Ս. Պատարագ.....7:30-ին

**Ս. ԾՆՈՒՆԴԻ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԻԻՆ  
Երկուշաբթի , 6 Յունուար, 2025**

Առաւօտեան Ժամերգութիւն.....10:00-ին  
Ս. Պատարագ.....10:30-ին  
Ջրօրհնէք .....12:30-ին  
Կնքահայր – Փոքրիկն Անթօ Կարապետ



**Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք**

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Ծննդեան Տօնին առիթով  
իրենց բնակարանները օրհնել տալ,  
թող բարեհաճին հեռաձայնել գրասենեակ  
(301)229-8742

Տէր ՀԱՅՐՆ ՈՒ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻԻՆԸ  
ԿԸ ՇՆՈՐՀԱԻՈՐԵՆ ՁԵՐ ՆՈՐ ՏԱՐԻՆ ՈՒ Ս. ԾՆՈՒՆԴԻ  
ԵՒ ՁԵՂԻ ԿԸ ՄԱՂԹԵՆ  
ԱՌՈՂՋՈՒԹԻԻՆ ԵՒ ԵՐՋԱՆԻԿ ՏԱՐԻՆԵՐ

**CALENDAR FOR  
ARMENIAN CHRISTMAS AND EPIPHANY**

**JANUARY 2025**

**ARMENIAN CHRISTMAS EVE  
Sunday, January 5, 2025**

Morning Hour Service.....10:30 a.m.  
Evening Service.....6:30 p.m.  
Divine Liturgy .....7:30 p.m.

**ARMENIAN CHRISTMAS & EPIPHANY  
Monday, January 6, 2025**

Morning Hour Service.....10:00 a.m.  
Divine Liturgy.....10:30 a.m.  
Blessing of the Water.....12:30 p.m.  
Godfather – Anto Garabet



**HOME BLESSING**

All parishioners who wish to have their homes blessed  
on the occasion of Christmas  
should call the Church Office to make arrangements  
(301) 229-8742

**DER HAYR AND THE BOARD OF TRUSTEES WISH OUR  
PARISHIONERS A HAPPY NEW YEAR AND MERRY  
ARMENIAN CHRISTMAS FOR HEALTHY AND JOYOUS  
YEARS AHEAD**